

# “一带一路”背景下的多语教育：挑战与建议<sup>i</sup>

肖珊<sup>1</sup> 徐成慧<sup>2</sup> 曾伟金<sup>3</sup>

1、<sup>2</sup>中国地质大学（武汉）；

<sup>3</sup>深圳实验学校

## MULTI-LINGUAL EDUCATION IN THE BELT AND ROAD INITIATIVE: CHALLENGES AND SUGGESTIONS<sup>i</sup>

XIAO Shan<sup>1</sup>, XU Chenghui<sup>2</sup>, ZENG Weijin<sup>3</sup>

<sup>1,2</sup> China University of Geosciences (Wuhan);

<sup>3</sup> Shenzhen Experimental School

**Abstract:** The Belt and Road Initiative (BRI) is a great systematic project and the implementation of BRI has brought broader development prospects for the

---

<sup>i</sup> 本文受国家社科基金青年项目“跨语言多义性句式分析及语义地图构建研究”（项目批准号：18CYY003）及教育部中外语言交流合作中心国别中文教育研究项目“COVID-19疫情背景下保加利亚中文教育现状及对策”（编号：21YHGB1120）资助

*This paper is part of the research findings of ① “Cross-language Polysemy Sentence Analysis and Semantic Map Construction Research”, a multilingual education research project funded by National Social Science Foundation of China and ② “Current Situation and Countermeasures of Chinese Education in Bulgaria under the Background of COVID-19 Epidemic”, a country-specific Chinese education research project funded by the Center for Language Education and Cooperation of the Ministry of Education of China*

<sup>1</sup> 肖珊，女，中国地质大学（武汉）国际教育学院副教授，博士研究生，研究领域为汉语国际教育、国际学生培养与管理。邮箱：xiaoshan@cug.edu.cn

XIAO Shan: Associate professor of the School of International Education in China University of Geosciences. Her research focuses on Chinese international education, international student training and management. Email: xiaoshan@cug.edu.cn

<sup>2</sup> 徐成慧，女，中国地质大学（武汉）国际教育学院助教，硕士研究生，研究领域为对外汉语教学、比较翻译学。邮箱：xuchenghui@cug.edu.cn

XU Chenghui: Assistant teacher of the School of International Education in China University of Geosciences. Her research focuses on teaching Chinese as a foreign language and comparative translation studies. Email: xuchenghui@cug.edu.cn

<sup>3</sup> 曾伟金，男，广东省深圳市深圳实验学校语文高级教师，研究领域为：中学语文教学、中学生写作。邮箱：zengweijin@163.com

ZENG Weijin: Senior teacher of Shenzhen Experimental School. His research focuses on Chinese teaching in Middle School and Middle school students' writing. Email: zengweijin@163.com

countries (regions) along the route. Language support is the guarantee for the realization of BRI. According to statistics, the countries along the Belt and Road are rich in language resources with a wide range of languages in nine major language families. Through a brief description of the language policies in the BRI countries and an analysis of the language education development, this paper summarizes the current challenges facing language education and offers constructive suggestions on how to address the language issues under the BRI framework.

**Keywords:** Belt and Road Initiative; Multi-lingual Policy; Language Education; Challenges; Suggestions

## 引言

2013年,中国国家主席习近平在对印度尼西亚和哈萨克斯坦进行正式访问时首次提出了“一带一路”倡议(以下简称“一带一路”)。这是一项具有开放性、包容性的区域合作倡议,旨在通过沿6条经济走廊的陆路和海路网络,将亚洲与非洲和欧洲连接起来,届时改善区域一体化,促进贸易,促进周边国家和相关地区的经济增长。“一带一路”中的“带”是指“新丝绸之路经济带”,即陆路公路和铁路运输;而“路”指的是“21世纪海上丝绸之路”,即海上航线。截至2021年12月最新数据显示,我国已经与145个国家、32个国际组织签署200多份共建“一带一路”合作文件<sup>4</sup>。在“一带一路”框架下,通过文化交流和融合形成了一个统一的国际和国内市场。各方除了经济利益共享之外,成员国间还相互理解、相互信任,互利共赢,共同打造政治互信、经济融合、文化包容的利益共同体、命运共同体和责任共同体。

然而,在这些“一带一路”成员国进行贸易、沟通和交流时,语言已然成为一定的障碍。据统计,“一带一路”沿线66个国家和地区(包括提出该倡议的中华人民共和国)共有2400种语言(包括官方语言、民族语言和外国语言),占目前使用的人类语言总数的35%。在这些成员国中,有8个国家拥有多达100种现存语言(越南53个少数民族使用100多种语言),另有12个国家的官方语言为2种,1个国家(即新加坡)规定了4种官方语言,共计54种不同的官方语言或通用语,包括汉语普通话,属于9个语系(王辉、王亚蓝,2016a)。就跨区域和跨语言的相互作用而言,“一带一路”成员国间的语言多样性是一个并不容易解决的问题。有学者基于《世界语言结构图谱》为沿线国家使用的54种官方语言测算了语言障碍指数,并根据障碍指数对语言服务的难度进行了评级,评级结果显示我国在“一带一路”沿线各国家开展语言服务的障碍较大<sup>5</sup>。鉴于这些国家内部之间多语种的实际情况,探索和改进语言政策,促进与“一带一路”建设密切相关的国家和地区的语言教育发展迫在眉睫。

<sup>4</sup> [http://www.gov.cn/xinwen/2021-12/17/content\\_5664005.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2021-12/17/content_5664005.htm)

<sup>5</sup> <http://qiong.zhonghongwang.com/show-144-5652-1.html>

## 一、“一带一路”沿线国家的多语种政策

研究表明,“在‘一带一路’沿线66个国家中,有63个国家在宪法中规定了官方要求的语言或实际日常使用的语言,在宪法中没有任何关于语言表述的其他国家分别为捷克、以色列和沙特阿拉伯。尽管大多数国家都有两种语言并存的情况,但实际使用的语言和法律规定的语言的区别主要是基于真实的语言实践和语言政策”(王辉、王亚蓝,2016b)。Johnson, D. C (2013)认为“相当一部分‘一带一路’沿线国家在事实上和法律上都有自己的语言”,也就是说,它们都是大多数人日常使用的语言,并由法律正式规定。其他国家受地缘政治因素的影响,也发展了自己由宪法明确规定的法律语言,但另一种实际使用的语言也普遍存在于人们的日常生活中。例如,1991年苏联解体后,一些前苏联共和国开始使用不同于俄语的本国语言,然而在日常对话中,尤其是对老年人来说,俄语仍然是他们的首选。

自2013年“一带一路”提出后,我国作为发起国一直在语言政策的修改和语言教育中扮演着积极的角色;一方面体现在利用语言文化优势上,中国西北的宁夏回族自治区作为中国与中亚、西亚地区的重要枢纽,与“一带一路”沿线许多国家有相近的风俗习惯、长达多年的交流合作以及历史上已形成的传统友谊,这为“丝绸之路经济带”的建设奠定了深厚的人文基础;另一方面体现在语言教育政策上,宁夏回族自治区教育厅2016年印发了《宁夏回族自治区阿拉伯语人才培养规划(2016-2020年)》,加强与阿拉伯国家教育的合作和阿语人才的培养,培养一大批高层次阿语专业和阿语复合型应用型人才,同时加强了对初高中学生开设阿拉伯语选修课的试点工作。与之相关的其他措施也在进行中,例如当地与北京和上海的著名语言大学积极开展少数民族语言教育合作。从根本上讲,中国鼓励少数民族学习本民族语言,与周边“一带一路”国家加强交流,同时也在“一带一路”成员国寻找语言交流学生。

另外一个值得一提的语言教育政策是中国孔子学院的设立与发展。孔子学院致力于适应世界各国(地区)人民对汉语学习的需要,增进世界各国(地区)人民对中国语言文化的了解,目的是促进世界多元文化发展,构建和谐世界。其主要工作包括开展汉语教学,培训汉语教师,提供汉语教学资源以及中国教育、文化等信息咨询,举办中外语言文化交流活动同时通过主办HSK汉语水平考试以考促学等等。据2020年《孔子学院》期刊国际中文教育大会报告指出,截止当年1月,全世界共有3万多所中小学开设了中文课程,4000多所大学设立了中文院系或课程,还有4.5万所华文学校和培训机构开展中文教育,全球学习中文的人数超过2500万人,累计500多万人次参与了HSK汉语水平考试。孔子学院在开展国际中文教育、促进中外人文交流、帮助各国朋友了解中国等方面起到了很好的示范引领作用。

## 二、语言教育面临的困难与挑战

### 1. 语言教育发展滞后

“一带一路”沿线国家的语言国情比较复杂，主要是三个方面：一方面是“一带一路”沿线国家的语种丰富、涉及语系广泛，官方语言（不包括华语）共计54种，涉及汉藏、印欧、乌拉尔、阿尔泰、闪-含、高加索及达罗毗荼等主要语系；第二方面是有的国家官方语言与通用语言并不一致，从交往需求的角度看，掌握官方语言和通用语言是现阶段“一带一路”各参与国实现语言互通的前提，然而官方语言与通用语言的不同会一定程度阻碍国家间实现深度交往；第三方面，汉语作为第二语言或外语对“一带一路”沿线国家的影响力还有待提升。语言国情决定了一个国家的语言教育情况，以保加利亚为例，目前实行的语言教育政策总体上采用保加利亚语为官方语言，少数可以依据学生和父母的意愿，选择他们的民族方言作为选修科目。而在外语教育方面，保加利亚学校承认的外语通常包括：英语、西班牙语、意大利语、德语、俄语和法语，每个学生都可以依据意愿选择任何一门外国语作为第一外语或第二外语进行学习。在保加利亚，汉语教学起步虽早，发展却不甚成熟，汉语语言文化传播受保加利亚本国政治经济掣肘严重。随着“一带一路”倡议的推进，当地人民对汉语的重视程度才有所提升，这与当地两所孔子学院的影响力和推动力密不可分。尽管如此，孔子学院的作用也并不能涵盖到所有的“一带一路”成员国，有些“鸿沟”至今难以跨越，例如不丹，在他们的领土内既没有孔子学院，国内各大高校也鲜有其通用语的课程。据统计，我国的外语教育仅覆盖“一带一路”沿线43种官方语言，还有20%语言无法涵盖。由此可见我国外语教育中仍然存在较大的供需不平衡，小语种服务能力严重匮乏，还无法满足我国“一带一路”建设的语言需求（王列琴、于培文，2017）。

### 2.“语言+专业”人才素养欠缺

“一带一路”政策的深入发展，对高层次语言人才的需求明显增加，然而我国语言人才除了面临语种不足的问题之外，还面临专业性不够高的问题，即既精通“一带一路”沿线国家语言，又能满足在政治、经济、文化、贸易等国际合作领域的专业需求的人才还很不足，也就是说这些领域对语言人才自身的翻译水平和专业知识、专业背景都提出了更高的要求。王立非（2018）指出“大部分高校的培养仍遵循着传统的外语教学模式，主要包括外语技能教学或人文教育，对外语如何服务国家、行业、企业思考不足。培养出的懂专业、懂技术、会外语的“三通”外语人才的数量不足，大批外语人才缺乏专业知识，亟待改革和转型升级”。

### 3. 语言培训机构缺乏

大部分“一带一路”沿线国家采用英语为重点推广的外来语，少部分国家的语言立法中存在关于汉语教育的相关描述，有鉴于此，“一带一路”建设中对于精通英语、汉语语言人才的需求还是比较高的，然而与之相关的语言培训机构发展还存在数量少、覆盖面窄的问题。以开设孔子学院的数量为例，目前共有53个国家设立了孔子学院，也门、不丹等13个国家尚未开设孔子学院<sup>6</sup>。从其发展速度上看，在2013年“一带一路”倡议提出后五年时间里，“一带一路”沿线国家新增孔子学院的数量仅为27所，发展的速度不甚理想（刘宝存、张永军，2019）。“一带一路”沿线国家中虽然也有不少国家设有私立语言学校，但教学规模和教学成效参差不齐。比如西班牙的语言培训机构就可分为“官办”和“民办”两种形式，私立语言培训学校发展较早，中文教学历史悠久，但规模较小，对象也以初级中文水平学习者为主，办学层次较低；官方语言学校虽起步较晚，但办学门类齐全，部分学校甚至能涵盖初、中、高级中文课程，但这种教学模式从大城市向中小城市扩展的速度和数量就很有有限。为使“一带一路”五通发展更加畅通，应当在“一带一路”沿线各国充分发挥孔子学院这种官方语言教育培训的优势，通过孔子学院的带动作用，或增派、或联合培养更多专业的汉语教师和精通汉语的人才为汉语教育和培训服务。

### 4. 交换生资助经费不足

“一带一路”倡议的推进也促使中国与沿线国家高校国际交流的深入和合作的频繁，尤其是近年来中国政府奖学金吸引力不断提升，奖学金向周边国家和“一带一路”沿线国家倾斜，成为国家战略人才和人脉储备的重要渠道，“一带一路”沿线国家来华留学人数也持续增加。据教育部网站统计的最新数据<sup>7</sup>显示，2018年，共有“一带一路”沿线64国来华留学生人数共计26.06万人来华留学，占当年所有留学生人数的52.95%，近一半之多；与此同时，共有66100名中国人在37个“一带一路”沿线国家学习，年均增长15.7%。然而在“一带一路”沿线国家学习者中，仅有3679人（5.57%）是政府资助的外派汉语学习者，因此需要更多的资金来支持语言学习者的输出和输入。

## 三、语言教育的改革建议

### 1. 推动语言政策区域化发展

人们普遍认为，“一带一路”沿线国家在语言使用和语言政策上具有一定的区域相似性。“一带一路”沿线地区即东南亚、东亚、南

<sup>6</sup> <https://www.yidaiyilu.gov.cn/xwzx/hwxw/65816.htm>

<sup>7</sup> [http://www.gov.cn/xinwen/2019-06/03/content\\_5397181.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2019-06/03/content_5397181.htm)

亚、中亚、西亚、中欧、东欧在语言政策的制定和运用上有一定的相似之处。通过区域或跨区域的联合努力来消除他们的语言障碍是具有可行性的，同时还能最大限度地扩大他们的语言相似性以及分享语言实践活动。在这方面，具有相似或相同信仰、出身或种族的国家和地区更有可能同化他们的语言。

## 2. 将语言地位纳入法律或法规

尽管“一带一路”65个国家中（除发起国中国外）有62个国家的宪法中有关于语言或官方语言地位的条目，但现在有必要正式规定某些外语，以便在“一带一路”成员之间更有效地开展文化交流、教育交流以及区域贸易和国际商务。尚未在其法律中规定任何语言立场的3个国家不妨考虑这种目前在全世界流行的普遍做法。语言教育和实践只有在制定了书面指导方针的情况下才是可行的，这在大多数国家是普遍认同的。

## 3. 鼓励和投资语言教育

以中国为例，截至2018年，在宁夏地区穆斯林人口已达到200万，占当地居民人口总数的35%以上，而这些会说阿拉伯语的人是邻近地区民族语言和文化交流的重要资源。预计宁夏地区将更多地关注推广和发展当地的阿拉伯语教育，有望消除可能存在于14个官方语言为阿拉伯语的“一带一路”国家的语言障碍（许可峰、杨丰源，2018）。同样，其他非通用语言，如阿拉伯语、乌克兰语、保加利亚语的大力发展也该提上议程。例如在中国，教授乌克兰语的高等学校仅有所，分别是北京外国语大学和上海外国语大学。因此各国政府和有关部门应携手努力，在“一带一路”机制内外，为高校语言教育和跨区域、跨洲际交流提供更多渠道和语言服务。同时，少数民族也可以在语言教育和交际中发挥积极作用。中国南部与东南亚紧密相连的云南省，少数民族占总人口的三分之一，在其语言教育方面，正面临着良好语言和经济机遇。高校多元化的非英语课程可以在很大程度上帮助培养语言人才和劳动者。

## 4. 扩大国际学生交流规模

鉴于上述语言教育的不足，合作教育的方法是目前切实可行的一种方法。通过这种方式，语言交换生可以学习在本国无法学习的一门外语，而且相比在本国学习，学习者在目标语国家可以用更短的时间熟练掌握这门外语。根据近些年来华留学生毕业情况显示，留学生在毕业后可以说甚至书写地道的汉语，这通常只需要两到四年的时间。因此建议“一带一路”沿线缺乏中国教育师资的国家鼓励本国学生来华交流学习，同时鼓励其他有类似需要的国家扩大交换生规模，以解决语言教育问题。这在很大程度上是一个系统工程，需要在“一带一路”沿线的语言规划和教育领域进行深入、切实有效的合作。

## 结语

“一带一路”国家的语言政策应全面纳入法律法规，明确其官方语言、通用语和少数民族语言的地位。无论是通过外语学习，还是通过学生交流项目，我们都希望借助区域间和国际间协调一致的努力，为这些“一带一路”沿线国家和地区以及其他相关地区的语言服务提供资金和支持。至于是否要确定一种或两种“工作语言”的普遍共识，要通过多年的沟通和交流实践才能知道。如何保护“一带一路”沿线国家和地区的语言多样性和平等地位，将是未来研究的重点。

## 参考文献

- Johnson, D. C. (2013). *Language Policy*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.  
<https://link.springer.com/book/10.1057/9781137316202#toc>
- 孔子学院，国家汉办. 2019 年国际中文教育大会闭幕. 孔子学院, 2020(01), 68-69. [Kongzi xueyuan, Guojia Hanban. 2019 nian guoji Zhongwen jiaoyu dahui bimu. Kongzi xueyuan, 2020(01), 68-69.]  
[https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2020&filename=KZXY202001018&uniplatform=NZKPT&v=0twWHr3\\_RFHVAMw0kH9Z7BFx1sVEcdIcFh1du1kT1rg65b7\\_iWMQaR-tU5nx0k5S](https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2020&filename=KZXY202001018&uniplatform=NZKPT&v=0twWHr3_RFHVAMw0kH9Z7BFx1sVEcdIcFh1du1kT1rg65b7_iWMQaR-tU5nx0k5S)
- 刘宝存，张永军. “一带一路”沿线国家孔子学院发展现状、问题与改革路径. 西南大学学报（社会科学版），45（02），2019，74-80，196-197. [Liu Baocun, Zhang Yongjun. “Yidai yilu” yanxian guojia Kongzi xueyuan fazhan xianzhuang、wenti yu gaige lujing. Xinan daxue xuebao（Shehui kexue ban），45（02），2019，74-80，196-197.]  
<https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2019&filename=XBSW201902009&uniplatform=NZKPT&v=vRvxxQduNT rQ1YcRiQ13X2GcvtwgWswvREEu7lAEqFYUN0-ie5L8xAKqaq8qL0a1>
- 王辉，王亚蓝（a）. “一带一路”沿线国家语言状况. 语言战略研究，1（02），2016，13-19. [Wang Hui, Wang Yalan. “Yidai yilu” yanxian guojia yuyan zhuangkuang. Yuyan zhanlüe yanjiu, 1（02），2016，13-19.]  
[https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2016&filename=YZLY201602005&uniplatform=NZKPT&v=T5\\_0t9hBLzlHusbkSP9QCjfxn3Syi0RODA-AKdgQr0djP4HW3eIe1YoRMWwhC9cO](https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2016&filename=YZLY201602005&uniplatform=NZKPT&v=T5_0t9hBLzlHusbkSP9QCjfxn3Syi0RODA-AKdgQr0djP4HW3eIe1YoRMWwhC9cO)
- 王辉，王亚蓝（b）. “一带一路”沿线国家语言政策概述. 北华大学学报（社会科学版），17（02），2016，23-27. [Wang Hui, Wang Yalan. “Yidai yilu” yanxian guojia yuyan zhengce gaishu. Beihua daxue xuebao（Shehui kexue ban），17（02），2016，23-27.]

[https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2016&filename=BHDX2016020\\_03&uniplatform=NZKPT&v=wkddXhRmsnt4IQVZwYfrbsaj6zT9RcPjRZkD82gqTzrVKx0PBf1KME2HsctHwcXm](https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2016&filename=BHDX2016020_03&uniplatform=NZKPT&v=wkddXhRmsnt4IQVZwYfrbsaj6zT9RcPjRZkD82gqTzrVKx0PBf1KME2HsctHwcXm)

王立非. 面向国家“一带一路”建设,培养复合型语言服务人才.当代外语研究,

(03), 2018, 10. [Wang Lifei. Mianxiang guojia“Yidai yilu”jianshe, peiyang fuhexing yuyan fuwu rencai. Dangdai waiyu yanjiu, (03), 2018, 10.]

[https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2018&filename=KJYY201803006&uniplatform=NZKPT&v=lmeFD25x8a-k6jY9\\_IKCoBwARD7xjDfWW8NARe8\\_WffPHOiPs6Fm4oj0OUhpbWjd](https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2018&filename=KJYY201803006&uniplatform=NZKPT&v=lmeFD25x8a-k6jY9_IKCoBwARD7xjDfWW8NARe8_WffPHOiPs6Fm4oj0OUhpbWjd)

王烈琴, 于培文. “一带一路”发展战略与中国语言教育政策的对接. 河北学刊, 37(01), 2017, 185-189. [Wang Lieqin, Yu Peiwen. “Yidai yilu” fazhan zhanlüe yu zhongguo yuyan jiaoyu zhengce de duijie. Hebei xuekan, 37(01), 2017, 185-189.]

[https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2017&filename=HEAR201701033&uniplatform=NZKPT&v=e3-9DT1Je0fRIc8R-kY7\\_ebGOcXw2goGcq9mewcWNMhN5MQfIZKbuh7mheZ1MzR](https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2017&filename=HEAR201701033&uniplatform=NZKPT&v=e3-9DT1Je0fRIc8R-kY7_ebGOcXw2goGcq9mewcWNMhN5MQfIZKbuh7mheZ1MzR)

许可峰, 杨丰源. “一带一路”背景下宁夏阿拉伯语教育问题初探. 民族教育研究, 29(01), 2018, 98-102. [Xu Kefeng, Yang Fengyuan. “Yidai yilu” Beijing xia ningxia Alaboyu jiaoyu wenti chutan. Minzu jiaoyu yanjiu, 29(01), 2018, 98-102.]

<https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CJFD&dbname=CJFDLAST2018&filename=MZJY201801015&uniplatform=NZKPT&v=n5O-uklfYp3rHEVDVbnjHTDQmNbjSFDaDQE4KaEHU6FLW62FjxlMyf5zQLR2r4FG>